



## REGOLAMENTO DI PARTECIPAZIONE

### Art. 1 - Premessa

L'Associazione Achille e la Tartaruga, con il coordinamento scientifico della Società Filosofica Italiana e dell'Università degli Studi di Salerno, indice la IV edizione del **Certamen Velinum - Concorso Nazionale di traduzione dal latino e commento di testi filosofici antichi**.

Il **Certamen Velinum** è una prova di traduzione dal latino di brani o testi rilevanti nella storia del pensiero filosofico e della cultura antica a cui dovrà seguire un commento filosofico. La partecipazione è allargata anche alle scuole italiane all'estero.

La gara diventa l'occasione per partecipare a una giornata dedicata alla filosofia poiché, rispetto alle altre gare di traduzione, i partecipanti devono avere al contempo competenze linguistiche e filosofiche.

Il Certamen, infine, è un momento di ricerca e crescita per tutti i partecipanti oltre che un'occasione per conoscere lo straordinario patrimonio storico-archeologico dei luoghi del Parco Nazionale del Cilento, Vallo di Diano e Alburni, ricco dal punto di vista naturalistico e culturale.

### Art. 2 - Destinatari e requisiti di partecipazione

La partecipazione è riservata agli studenti del quarto e quinto anno dei licei classici e scientifici che nell'anno precedente siano stati promossi con votazione di 8/10 sia in Latino sia in Filosofia. In alcuni casi, preventivamente valutati e autorizzati dagli organizzatori, sarà possibile ammettere studenti del terzo anno. I concorrenti minori di anni 18 devono essere accompagnati da docenti dell'Istituzione scolastica di appartenenza, un docente per Istituto.

Le spese di soggiorno dei docenti accompagnatori saranno a carico dell'organizzazione.

L'istituzione scolastica di provenienza provvederà alla copertura assicurativa relativa sia al viaggio di andata e di ritorno, che al soggiorno ad Ascea dei docenti e degli studenti partecipanti.

### Art. 3 - Modalità di svolgimento della prova

La prova consiste nella traduzione dal Latino di un passo filosofico scelto dal *De Natura Deorum* o dalle *Tusculanae disputationes* di *Cicerone*, a cui dovrà seguire un commento filosofico.

Gli studenti, sia per la traduzione che per il commento, faranno uso della lingua italiana.

Agli studenti è consentito il solo uso del dizionario di Latino. Non sono ammessi altri sussidi





di nessuna specie. Le modalità della prova sono quelle dei pubblici concorsi.

#### Art. 4 - Luogo, periodo e durata della prova

La gara si svolgerà nella giornata del **5 maggio 2017** in Ascea (SA) e la durata della prova è prevista in 5 ore.

I partecipanti al Certamen e gli eventuali accompagnatori, contestualmente alla gara, dal **3 al 7 maggio**, potranno prendere parte a un ricco programma culturale, un vero e proprio viaggio di istruzione nella terra di Parmenide e della Dieta Mediterranea, che sarà reso disponibile sul sito dell'Associazione dopo la data di chiusura del bando.

**Anche quest'anno, inoltre, il Certamen si arricchirà di un momento formativo per i docenti. Tutti gli interessati (docenti accompagnatori e non) potranno seguire un seminario di aggiornamento, coordinato dalla Società Filosofica Italiana, che prevede il rilascio di attestato riconosciuto dal MIUR (vedi art. 9).**

#### Art. 5 - Modalità e termini di partecipazione

I concorrenti liceali dovranno consegnare al Dirigente della propria Scuola la domanda di partecipazione debitamente compilata (vedi scheda allegata), unitamente alla copia del proprio documento di riconoscimento. Il documento dovrà essere esibito anche in sede di concorso. Gli studenti partecipanti che ne saranno privi non verranno ammessi alla gara.

Ogni delegazione scolastica con la sottoscrizione e l'invio della documentazione richiesta si impegna a garantire la propria presenza per le ore di svolgimento della Gara e per la cerimonia conclusiva di premiazione dei vincitori.

Le domande di partecipazione, vistate e trasmesse dai Dirigenti Scolastici, dovranno essere corredate dall'attestazione dei requisiti previsti dal regolamento ed inviate, a cura delle scuole, **entro e non oltre il 28 febbraio 2017** tramite **posta elettronica certificata** all'indirizzo [achilleelatartaruga@pec.it](mailto:achilleelatartaruga@pec.it).

#### Art. 6 - Commissione giudicatrice

L'Associazione Culturale *Achille e la Tartaruga* nominerà una Commissione giudicatrice.

La Commissione sarà costituita da docenti universitari, studiosi di storia della filosofia antica, lingua e letteratura latina e cultura latina. A nessun titolo possono far parte della Commissione professori che insegnino negli Istituti frequentati da studenti partecipanti alla gara. Anche per la Commissione valgono le norme dei pubblici concorsi.





### Art. 7 - Criteri di valutazione e Premi

La Commissione a suo insindacabile giudizio:

- valuta gli elaborati e forma l'elenco per l'attribuzione dei premi messi in palio dal Comitato organizzatore;
- può decidere di non assegnare il primo premio se non vi siano elaborati ritenuti meritevoli di tale attribuzione;
- può segnalare il conferimento di "menzioni d'onore".

I Premi assegnati saranno così distribuiti:

- o 1° Premio € 500\*
- o 2° Premio € 250\*
- o 3° Premio € 150\*

*\* Si ricorda che i Premi, da normativa vigente, sono soggetti al versamento da parte dell'Associazione di una ritenuta d'acconto pari al 20% della somma assegnata.*

Inoltre, è prevista l'assegnazione di un **Attestato Speciale "Città di Elea"** offerto dall'Amministrazione Comunale di Ascea al partecipante che si classifica fra i primi 10 posti della graduatoria finale e che versa in una delle condizioni di seguito elencate: a) persona svantaggiata in ragione di condizioni fisiche, economiche, sociali; b) componente di una collettività estera non in possesso di cittadinanza italiana.

Tutti i candidati riceveranno un attestato di partecipazione che potrà essere inserito nel *curriculum* personale di ciascuno, ai fini del credito scolastico e/o di altre agevolazioni.

### Art. 8 - Altri partner sostenitori

Sono partner istituzionali della Gara:

- Comune di Ascea
- Parco Nazionale del Cilento, Vallo di Diano e Alburni
- Fondazione Cassa di Risparmio Salernitana
- Banca del Cilento e Lucania Sud





### Art. 9 - Formazione Docenti

Durante lo svolgimento del Certamen Velinum, l'Associazione Achille e la Tartaruga, con la supervisione scientifica della Società Filosofica Italiana, organizzerà un corso di formazione e aggiornamento rivolto ai docenti di Greco, di Latino e di Filosofia (accompagnatori e non) sulle principali questioni stilistiche e di traduzione dei testi filosofici antichi e su alcuni aspetti più rilevanti del pensiero di Cicerone.

I partecipanti avranno diritto all'esonero dalle lezioni riconosciuto dal MIUR.

I docenti interessati possono consultare il bando e la relativa documentazione per la partecipazione sul sito [www.achilleelatartaruga.it](http://www.achilleelatartaruga.it).

### Art. 10 - Responsabilità scientifica

Il Certamen Velinum, promosso e organizzato dall'Associazione culturale Achille e la Tartaruga, è curato scientificamente per l'Associazione dal Prof. Franco Ferrari, Professore Ordinario di Storia della Filosofia Antica presso l'Università degli Studi di Salerno (Responsabile scientifico) e dalla Prof.ssa Francesca Gambetti, Docente di Filosofia e Segretario Nazionale della Società Filosofica Italiana (Coordinatore scientifico).

### Art. 11 - Altre informazioni

Le scuole riceveranno, dopo la spedizione dei moduli d'iscrizione, ulteriori dettagli circa il programma dell'evento, la logistica e le strutture ricettive convenzionate dove eventualmente soggiornare.

Per ulteriori informazioni:

**Responsabile di progetto:**

Paola de Roberto

[pderoberto@gmail.com](mailto:pderoberto@gmail.com)

Tel. 335 6521030

**Coordinamento organizzativo e logistica:**

Felicia Ascolese

[info@me4job.com](mailto:info@me4job.com)

Tel. 349 5294539

Il Presidente  
dr Paola de Roberto





## SCHEDA DI ADESIONE

*Al Presidente  
Associazione Achille e la Tartaruga*

*achilleelatartaruga@pec.it*

Prot. n. \_\_\_\_\_

Si inviano in allegato n. \_\_\_\_ domande di partecipazione al *IV Certamen Velinum* presentate dagli alunni di questo Istituto.

\_\_\_\_\_  
( timbro lineare della scuola)

### Informazioni Istituto Scolastico

Denominazione Istituto: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_ CAP: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Referente di progetto: \_\_\_\_\_





*Al Presidente  
Associazione Achille e la Tartaruga*

*achilleelatartaruga@pec.it*

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ e residente a \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ in via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_  
Cap \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_ Cellulare \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_

#### CHIEDE

di partecipare al *IV Certamen Velinum* che si terrà ad Ascea (SA) il **05/05/2017**.

Ai sensi della legge n. 196 del 2003 e successive modifiche si autorizza il trattamento dei propri dati ed immagini personali per tutte le attività inerenti la manifestazione.

Si allega (barrare la casella):

documento d'identità (obbligatorio);

FIRMA

-----

Si attesta che l'alunno sopra indicato è in possesso dei requisiti di cui all'art. 2 del Regolamento.

Accompagnatore: prof. \_\_\_\_\_ M / F

Numero cellulare \_\_\_\_\_

Luogo e data \_\_\_\_\_

VISTO: IL DIRIGENTE SCOLASTICO





DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE  
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000)

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_ ) il  
\_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_ ) via/piazza  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Sotto la sua personale responsabilità ed a piena conoscenza della responsabilità penale prevista per le dichiarazioni false dall'art.76 del D.P.R. 445/2000 e dalle disposizioni del Codice Penale e dalle leggi speciali in materia

DICHIARA

- a) di trovarsi in una situazione di svantaggio economico;
- b) di trovarsi in una situazione di svantaggio fisico;
- c) di trovarsi in una situazione di svantaggio sociale;
- d) di essere un componente di una collettività estera non in possesso di cittadinanza italiana.

*(Barrare la lettera corrispondente alla propria situazione attuale)*

Con la sottoscrizione della presente ci si impegna in caso di assegnazione del Premio a presentare entro 15 giorni dalla Gara per la lettera a) certificazione ISEE in corso di validità; per la lettera b) certificato medico rilasciato dall'ASL competente; per la lettera c) certificazione rilasciata dal Comune di residenza; per la lettera d) permesso di soggiorno o documento equipollente attestante la propria situazione.

Con la presente si dichiara altresì di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art.10 della legge 675/96, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa

\_\_\_\_\_  
(luogo e data)

Il/la dichiarante

\_\_\_\_\_  
(firma per esteso e leggibile)

